

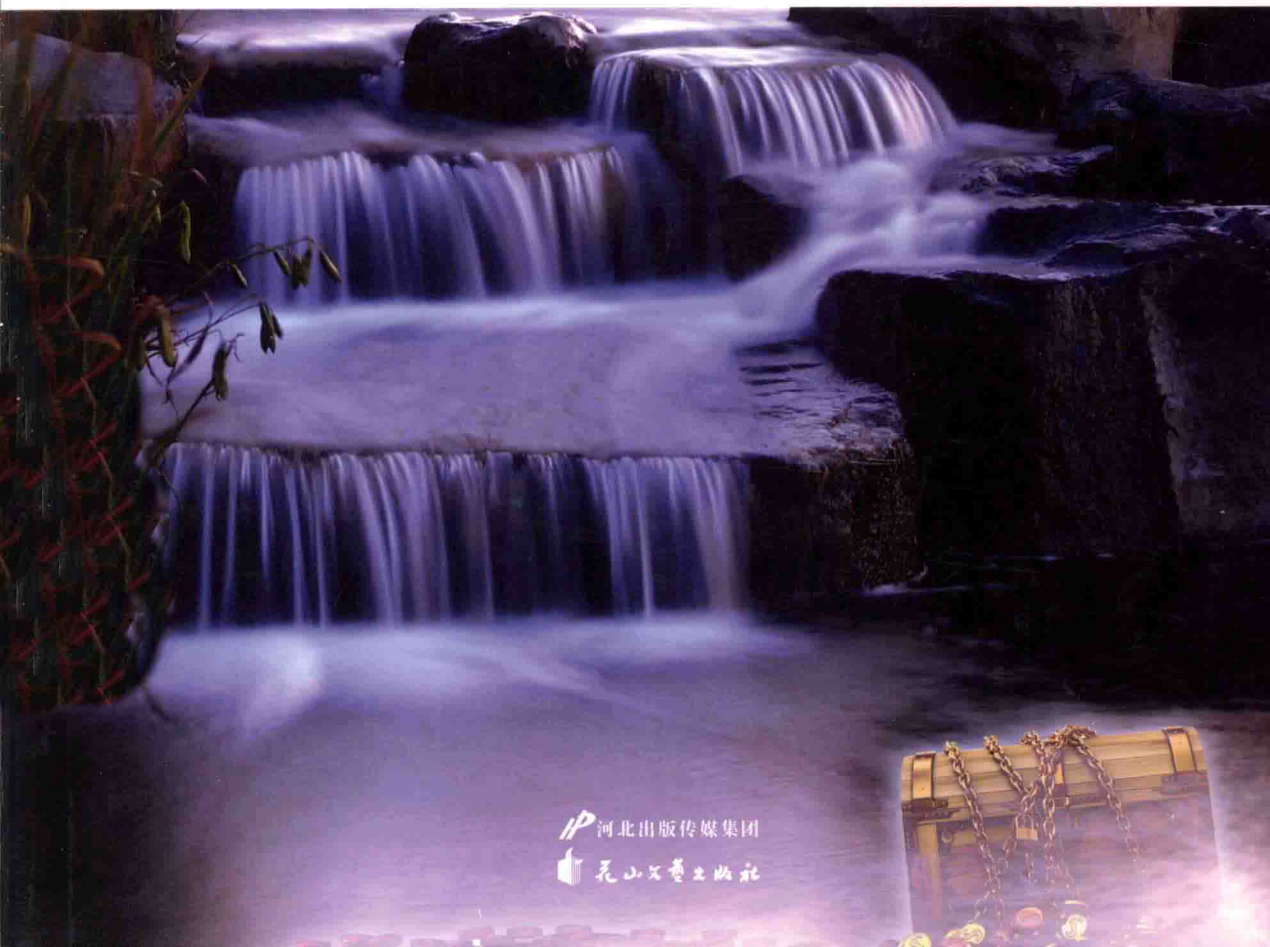
卡尔·麦异域探险小说系列
Karl Friedrich May

爱因斯坦最喜欢读的探险小说
36种语言，100多个国家，
畅销1亿3000万册！

藏金潭夺宝

欧美最畅销的悬疑探险小说家，告诉你
最惊险、最刺激、最智慧的异域探险故事

[德] 卡尔·麦 | 著
小曼 | 译



河北出版传媒集团
花山文艺出版社

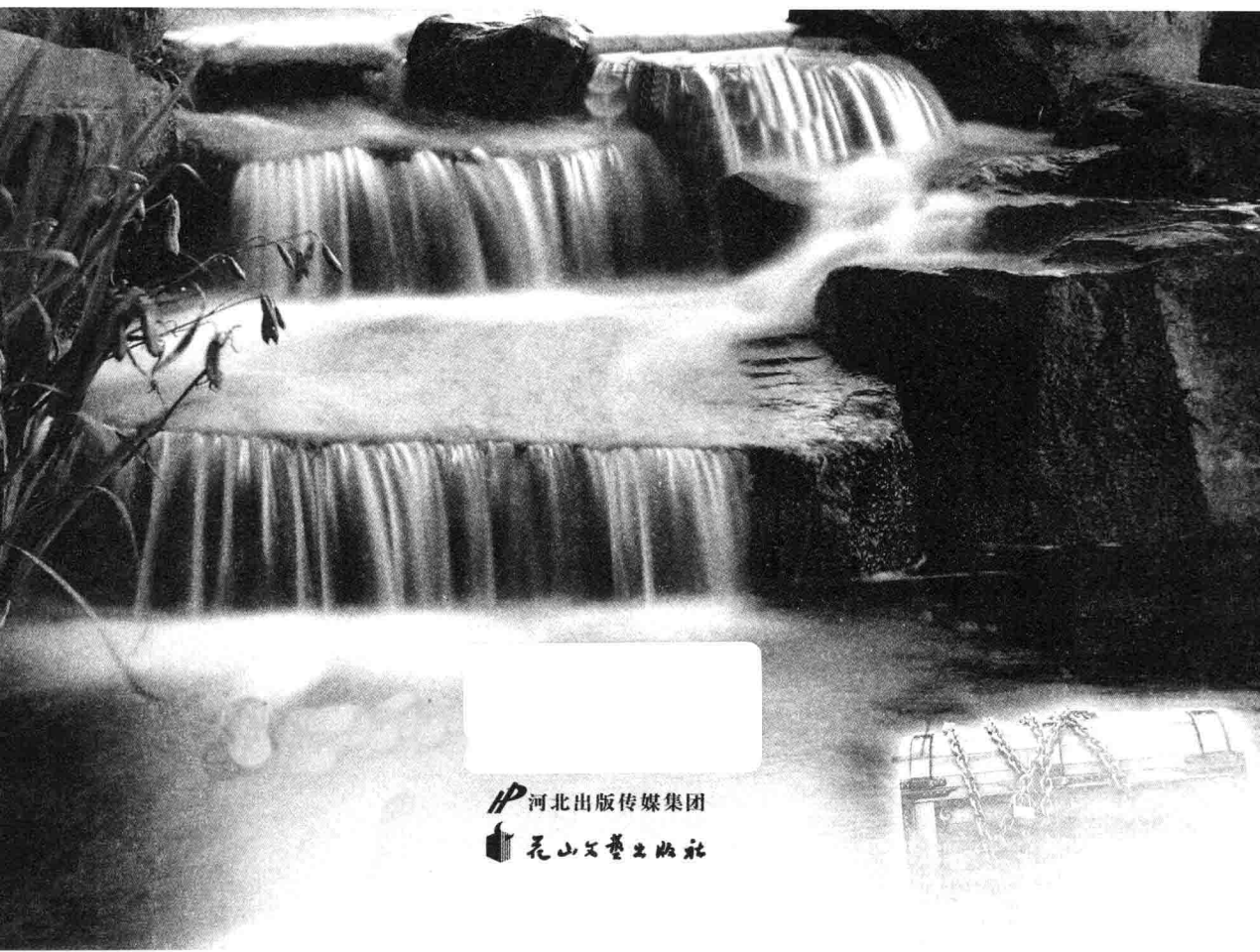
卡尔·麦异域探险小说系列
Karl Friedrich May

爱因斯坦

36种语言，100多个国家，
畅销1亿3000万册！

藏金潭夺宝

[德] 卡尔·麦 | 著
小 曼 | 译



IP 河北出版传媒集团

花山文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

藏金潭夺宝/ (德) 麦 (May, K.) 著; 小曼译. —
石家庄: 花山文艺出版社, 2013. 10

(卡尔·麦探险小说系列)

ISBN 978-7-5511-1427-1

I. 藏… II. ①麦… ②小… III. 长篇小说—德国—
近代 IV. I516.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 228559 号

书 名: 藏金潭夺宝

著 者: [德] 卡尔·麦

译 者: 小曼

责任编辑: 李爽 刘燕军

责任校对: 李伟

美术编辑: 许宝坤

封面设计: 博雅工坊

出版发行: 花山文艺出版社 (邮政编码: 050061)

(河北省石家庄市友谊北大街 330 号)

销售热线: 0311-88643221/29/35/26

传 真: 0311-88643225

印 刷: 北京雁林吉兆印刷有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 19

字 数: 330 千字

版 次: 2013 年 12 月第 1 版

2013 年 12 月第 1 次印刷

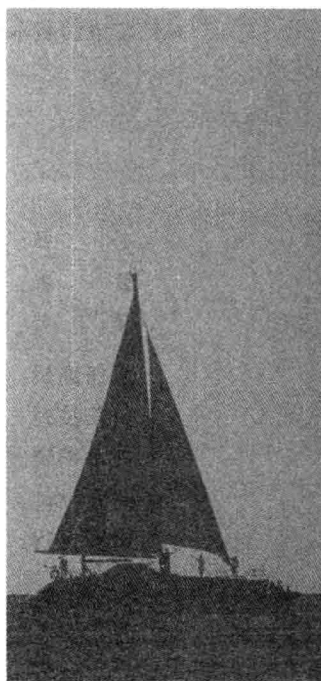
书 号: ISBN 978-7-5511-1427-1

定 价: 28.00 元

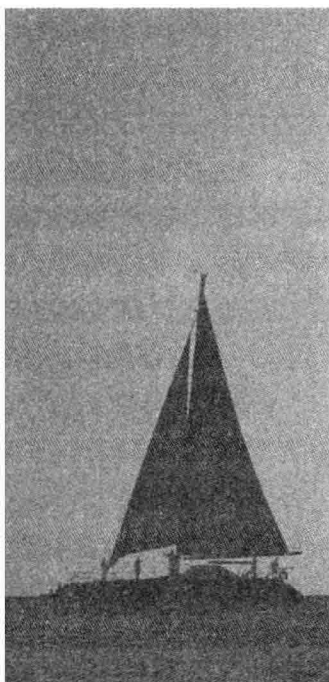
(版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换)

目录

	圣诞诗夺魁		旅途奇遇
第一章	001	第二章	017
	深夜煎熬		从人间到天国
第三章	043	第四章	055
	不诚实的牧师		骄傲的淘金者
第五章	071	第六章	089
	神秘的浣熊皮		射击比赛
第七章	109	第八章	129
	黄金箱被盗		
第九章	141		



目 录



骑马西行

第十章 163

意外被俘

第十二章 203

生死决斗

第十四章 233

狭路相遇

第十六章 269

故友重逢

第十一章 185

乌鸦族人部落

第十三章 215

不信上帝的纳纳伯

第十五章 251

热水潭边的圣诞夜

第十七章 285



第一章 圣诞诗夺魁



圣诞！这是一个多么令人感到高兴，又多么令人向往的词语啊！我是说，不管是以前，或者是现在，无论是对于哪个民族，无论是生活在哪个时代，再也没有第二个如此深奥如此神圣的字眼。每当到了这个盛大的日子，一家人团聚在一起，而小孩子们显得尤为快乐。有的人从内心深处发出真诚的呼唤：“过去和现在的耶稣基督，我们将永远铭记您！”有的人情不自禁地亮起歌喉或至少让他的孩子们唱起《欢乐颂》：

世界走向毁灭时，
基督诞生到世界。
欢乐吧，噢，耶稣基督！

满天星光熠熠，引导着东方的智者来到圣诞摇篮边。“至高无上的上帝，我们敬仰您！”在这个城市的空中，一群一群的天使唱着赞歌，从这个城市里所散发出来的光芒，将照遍整个世界，令整个世界欢欣鼓舞。当“地球和平”从天使们的口中唱出来，和平便从这里扩散到地球的各个角落，而且播种到每个人的心田。在没有棕榈树的北方，棕榈吉祥物变成了圣诞树。在那些美好的圣诞之夜，上面装饰着星星和蜡烛，仿佛就是在回应着先知们所说的话：“打开你的心扉，让光芒照进你的心中，因为你有了光，主的光辉便沐浴你！”

这个时候，无论是在宫殿里，还是在草屋中，圣诞树便放出光芒。在这个非常宁静的夜晚，阵阵钟声从教堂里飘出来，向人们宣告着救世主的来临。在



布道台前，在圣台上，每个人的嘴里都念叨着一句天使的呼唤：“请大家好好听，我报给你们大喜的信息，因今天在大卫的城里，为你们生了救主，就是主基督！”

在我还年幼的时候，就从年迈而虔诚的祖母嘴里听到的《圣经》里的那两句话，给我留下了极其深刻的印象。我不知道是因为什么我会记得这么清楚，也许是因为祖母告诉我的缘故，也许是因为这两句话的内容，但事实是，直到今天，《圣经》中我还是最喜欢这两句话：一句是《约伯记》第十九章第二十五节：“我知道，我们的拯救者就在我们的身边，他将把我从坟墓中唤醒。”另一句就是天使的宣示：“请恭听，有一个好消息要通知你们……因为我们的救世主在今天降临了……”这两句话给我留下的印象实在是太深刻了，我还记得在我小的时候，我就已经为这两句话谱了曲，并且还依据第二句拼凑了一首诗。

现在我之所以在这里提及这件事，并不是想要炫耀自己。我已经说明了我当时的年龄，并且我很慎重地用了“拼凑”这个词汇。亲爱的读者马上会发现，我之所以要这样说另有隐情，甚至还有更深层次的原因。这里还要提到的一点是，“我向你们宣布一个好消息……”这几句诗，在当时那种非常特殊的情况下，倒成了真正的圣诞福音使者。

虽然我是我们班上最穷的学生，但是这丝毫阻止不了我对音乐的热爱，除了听平常的课外，我还独自修习音乐课，而这让我的生活变得更加穷困潦倒。我吃饭用的钱本来就是靠我上课挣的，上一堂课挣五十芬尼^①，而我去参加一堂音乐辅导课的话，却需要花一个塔勒^②，而且还把我六个小时的业余时间都占完了。可是我很乐意这么做，并且从现在的情况来看，当年的饥饿并没有给我带来多大的损害。

现在再来说说赞美诗的事情吧。有一天，我突发奇想要为我最喜欢的圣经语录“我向你们宣布一个好消息”谱一首圣诞赞美曲。直到今天我才意识到，我之所以会有这么冒失的行为，就是因为我当时还不够成熟。这个作品原来是严格保密的，可是完成之后它就不见踪迹了，在我的箱子里再也没有出现过，

① 德国一种古老的货币单位，100 芬尼=1 马克。

② 塔勒是普鲁士旧时银币，1 塔勒=3 马克。



后来我才知道它是被我的一个搞恶作剧的同学偷走了。他这么做的原因就是为了嘲笑我，他还通过邮局把它寄给了我的老师——一位年迈善良的教堂乐师。为了寻找我的这份作品，我花费了很多时间，最后不得不放弃再找到它的希望。

“祸不单行”这句话倒是真的。而且，一个读书人不太容易受自己理性的控制，很容易再去闯祸。就是在这种情况下，正好有一份文艺报钻进了我的眼帘，上面刊登着圣诞诗写作大奖赛的消息，一共会评选出一、二、三等奖：一等奖三十塔勒银币，二等奖二十塔勒银币，三等奖十塔勒银币。不仅是因为我心爱的作品刚刚丢失，或者是因为我穷困潦倒的生活，或者是别的什么原因，正像资深的诗人习惯说的那样，“迫使我拿起了笔”。我又一次开始了创作，写了一首二十四行诗，毫无疑问，一首二十四行四行为一节的诗。

众所周知，尤其是经常写作的人都知道，你的诗写得越长，进入纸篓的速度也越快。有一点我还是很清楚的，一首诗的长度并不能代表它的价值。可是按照一般的习作来说，诗太短了也不行。相反，如果把我的心中所想全部付诸笔端的话，估计要有一千句才能写完。我按要求制作了一个参赛标志，然后把它和诗一起装在了一个用三芬尼买来的信封里，上面盖上花五芬尼买来的红油泥章，而邮票也是用我仅剩下的一点钱买的，我认认真真地把它贴在了信封上，然后揣上信，满怀希望地走了三条街的路，把它投进信箱。

把信投进去之后，我站在那里对着信箱盯了好半天。我觉得今天的信箱对我有着别样的意义。当然，我的意思你们也应该理解，因为它一口吞下了我的二十四行诗。我相信但凡还有一点理智的人，都不会让它这么做的。

并且，我自己也发生了一些微妙的变化。只要是稍微留意我的人，就能够发现我的心情很坏，我的行为看上去非常怪异，走起路来摇来晃去；两只眼睛就没有离开过地面，总是垂着左瞧瞧右望望，眼前总浮现着那二十四行诗；饭也吃不香，觉也睡不稳。只要一闭上眼睛，尽是噩梦，我梦见那个信箱好像变成了一个蓝色的大乌龟，正在向我的床爬来，当时我真的是害怕极了，大叫了一声，然后就醒了；虽然我还是像以前那样正常地去做一些事情，但我感到这些工作好像增加了难度；我原先红红的面颊现在苍白多了，我开始瘦了，变得不爱说话，就像一个音叉，拨一下才响一下。

这对我来说无疑是一个非常糟糕的时期，并且持续了很长一段时间。7月



底，我把我的命运提前托付给了信箱，然而到10月1日才是“上绞架的判决”下达的时候。11月1日应是作出裁定的日期。我若能把我的二十四行诗收回来那该多好啊！为此我不仅愿意放弃所有的奖励，而且还愿意做出保证，以后再也不写诗了，哪怕是一句也不写。

事情的经过就是这样。既不是因为写诗对我来说是一件非常困难的事情，也不是因为我觉得三等奖太少了，那可是十个白花花的塔勒银币！

我从来不受一些外界因素的摆布，这一点我很自信。但是这件事却严重影响到了我。也就是说，我被一些乱七八糟的思想缠住了，我怕“尊敬的”编委不把我的诗寄还给我，或者是在诗上面批注一些不好听的话，然后交给我们严肃的“老头”去评论。只要是在我们学校待过的人，都知道我所说的“老头”指的是谁，我内心的那种恐惧感你们应该可以想象得到。虽然这个严肃的老头还是非常照顾我的，会帮助我减轻我处境中的困难，甚至还让我给他的儿子每周上两个小时的辅导课，这样的话，我星期六的时候就可以在人家吃一顿牛肉米饭，而且还有机会去抚摸一下那只可爱的猫咪。但是如果我所担心的事情真的发生的话，那就什么都不用想了，不单是饭，还有猫。

我心中的恐惧感越来越严重。11月1日那天——这个日期我至今仍然记得很清楚，是一个虽然很冷但还充满阳光的秋日。可是我的心里却在飘落着大片的雪花，不是白色的雪，而是一种完全不同的、颜色要暗得多的东西。在那个时候，我只能数着天数过日子，不，是数着小时过日子。这样的生活一直压抑着我，然而，时光也总是会轻易流逝的，这样的时日也是如此。

11月6日，最后一节课上完之后，“老头”把我叫到了他的办公室。从教室到他的办公室有两层楼梯，每层二十级台阶，每跨一个台阶，我的心都要跳二十次，大概跳了八百多下，事实上只可能比这个数多，而不会比这个数少。我敲门进去之后，并没有看到他，因为我完全置身在一片烟雾当中。一段时间之后，烟雾散去了，我才看到那个大人就站在我的面前，瞪着两只眼睛，好像要把我看透一样。

“麦！”老头用低沉的声音喊道。

我弯腰鞠了一个躬，我当时的表情不知道是什么样的，因为只有他看到了，可是他没有对我说过。

“麦！”我又鞠了一个躬。



“麦!”我第三次这么做了。这之后，我决定不再弯腰了。

“你，真是一位……”

我一直睁大着双眼注视着他，盯得他不知怎样说下去才好。我绝对不会允许任何人对我的侮辱。这时，他哈哈大笑起来，换了一种声调说道：“本来这和我没有什么瓜葛的，这是你自己的事情。如果你不怕挫折，你完全可以这么做，你花好几个小时写了这些双行押韵诗，可你的德语……哼！你不觉得至少应该先拿给我看一下吗？”

“您是说我写的那首诗吗？”我问道。

“当然是了！我已经把里面的错误找出来改正了，而且编委们也没有发现问题，这样的人怎么会知道一首好诗的内容将会是什么样的，他到底知不知道这些呢！笨蛋……”

“是他们把我的诗寄到您这里了吗？”我紧张地问道。

“没错，是清样，一般称为‘校对稿’。同时还有一封信，不过是写给我的。当然你是没有办法看了，我还得准时回信，说明诗可以以你的名字发表，但是你再不可能再写什么东西了。否则你会着魔的，这是非常糟糕的一件事情。还有很多事情等着你做，不只是写诗！年轻人！”

我长长地舒了一口气，我的二十四行诗被接受了！三等奖——十个塔勒银币……这时候我又重新置身于一片烟雾之中。这时，他继续说道：“在这里我要说一下，你上的辅导课从现在起付现钱，十个格罗森银币，不过星期六你仍旧可以在我家吃饭，因为你有着写诗的勇气，以后干什么都由你自己决定。我现在要去吃饭了。这是给你的钱。拿去吧！”

他把一个信封塞到了我的手里。我用沙哑的声音说了声谢谢，又深深地鞠了一躬，然后像一阵风一样从老头的办公室里跑了出去，尽管之前我已经保证自己不会再写诗了。

我不知道我是怎么走下楼梯的，回到我的“小房间”之后，我拆开了信封，里面有一封编委的短信，还有三张十塔勒的纸币。那只可怕的、巨大的、蓝色的乌龟就像神话里的乌龟一样，原来是给我带来好运的……不是三等奖，而是一等奖。

心情平复下来之后，该干点儿什么呢？毫无疑问，无论处境和心情好坏，我都会去完成一个神圣的义务——祷告，这会让我的整个身心都放松下来。

“祸不单行”的反义词也可以形容幸运，因为幸运也从来不会单行。

在我下午到年迈的教堂乐师那里上课的时候，他整个人看上去非常兴奋。虽然他一直是一位令人可亲的年迈的先生，可是今天他的话似乎特别多，还说些“好作品”和“书商钱”之类的话语，这让我想到肯定是那个“老头”告诉了他这些事情。当我上完课把一枚塔勒银币放到平时习惯放的地方时，他说：“收起来吧，亲爱的麦！拿着你好不容易挣来的塔勒吧。”

“我得到这些钱并不是很费劲，教堂乐师先生。我得到了三十枚。这您是知道的！”

他吃惊地看着我，说道：“三十枚？三十塔勒？你这个大财主。还说我知道？我之前可不知道这件事情！”

我有点疑惑：“但您刚才说过书商钱。”

“我是说过这样的话，但这是指你还根本不知道的事情。这与你的三十塔勒有什么联系吗？或者你有什么东西隐瞒着？”

我解释道：“我肯定会告诉别人的，正好您是我最想告诉的。”之后，我把得奖的事一五一十地告诉了他，他看上去非常激动。我的话一完，他便叫道：“写一首诗得三十塔勒，那么你写了多少行？”

“二十四行，四行一节。”

“还只是四行一节的！这样算下来，每一行诗几乎值三十格罗森！而且还有一个一等奖的荣誉！我想这是个奇迹，我……等一下！你现在还能清楚地记得你写的诗吗？那背一下吧！我也很想欣赏一下得奖的作品！”

之后乐师就在屋子里走来走去，我站到一个角落那里，便开始朗诵起来：

幸运降临了，
我们每个人都会从中受益。
我们的救世主耶稣基督，
就在今天来到我们中间！
每颗星星都收到了太阳的通知，
圣台上都充满了光辉，
远近都跪着祷告的人们。
光芒会充满每个房间，



我们沐浴在幸福之中。

五彩缤纷的树枝，

吸引着欢乐的目光。

那是……

“停一下！”他急切地打断我，“你这首二十四行诗不错，可是我觉得有点太长了。我现在想要告诉你一件事情，而且很抱歉不能等你念完。你来看看这个！你知道这是什么吗？”

他把一本五线谱递到了我的手上，神情紧张地盯着我看。我一看，那是一首赞美曲，上面尽是些音符。我看到歌词的开头是：“请听好，我告诉你们一个好消息……”

他说道：“先不要看这里，看题目，题目！”

按照他的意思，我看了一下题目，这让我又惊又喜，原来这是我之前丢失的那首赞美曲。

“这个有点意思吧？”他笑着说道，“刊行的谱比刊行的诗有价值多了。写诗是件很容易的事情，凭空扯几个韵脚就行了。可是谱曲就不一样了，这是不能凭空瞎来的。要谱曲，首先要跟着一个好老师学习。而好老师也就属教堂乐师了，他们演奏风琴，教堂圣歌是他们教堂乐师唱的。教堂圣歌是最高层次的……”

“可是，教堂乐师先生。”我打断了他的话，“您不是看到我很惊讶吗？我谱这首赞美诗不是为了要刊行，这只是我用来练习的作品，只配放在箱子里，之后我就找不到它了，它是怎么到您手里的？您怎么知道它是我写的？我的名字并没有写在这上面啊。”

“你说的这些我都知道。”他笑道，“但是你真的觉得我认不出你的笔迹？不认识克鲁格的手迹？”

“克鲁格？”我问道，“您说的是谁？”

“这个问题太愚蠢了！当然是那个当时由于你的成绩而把七重奏作品的第一演奏位子让给你的克鲁格，他因此怀恨在心，想要报复你，但被我惩罚了一顿，现在正气得不行呢。”

“我还是没有听懂。”

“这你都不明白吗？平时你的理解能力很强啊。这样吧，我给你看两样东西，看了后你一定感到惊讶和生气……你能认出这是谁的笔迹吗？”

他把一个盖了很大章的信封递到我手里，上面写着他的名字，我看了一下，说道：“这是克鲁格写的，我一眼就能认出来。”

“没错，这封信确实是这个家伙写的，他根本就没有想到改变一下自己的笔迹。他大概想，我不会太关注信封的……”

我简单地看了一下那个谱，确实是我谱的赞美曲。教堂乐师提醒我道：“你把纸放在光下面，就可以看到有些地方是用橡皮擦修改过的。”

我惊讶道：“他修改了我的曲子吗？”

“没错，在里面多标注了几个错误。他为什么会这样做，你想想就会明白的。”

我气愤极了：“这太无耻了，太……”

“你就不要再操心这件事情了！”他打断我的话，“我已经亲自处理了这件事情。我已经训斥过他，他承认了自己的错误，而且还要去向他自己的老师道歉。你谱的曲，我重抄了一份，把那些错误也都改正了过来，并把这个赞美曲寄给了出版商。让人高兴的是，出版商已经同意出版，你觉得你会得到多少报酬？”

“报酬？这也是有报酬的吗？”

“当然是这样的了！写成的谱纸换成银行的纸币，我这么做才会有意义啊。他第一次印了五百册，支付了二十五个塔勒。你虽然每一册只得到十五芬尼，可是这总比让它待在箱子底下要好得多吧？他寄来的是纸币，我已经把它兑换成了银元，并且还是一大堆。这下你可成了大财主了！您可要珍惜哟！”

他把抽屉打开，从里面抓出了一大把银元递到了我的手里。我简直被这第二次根本没想到的幸运的恩赐所惊愕。他很高兴地笑了起来，大把大把地把银元装进我的裤袋，还一边高声说道：“赶紧装好！也许你将来再谱个曲最多只会得到十个格罗森，所以现在你一定要好好珍惜这些钱！再说，我们还要排练这首曲子，还要到教堂里去唱。克鲁格会气破肚子的。就是说，他竟然干下了这么无耻的事情，如果他还待在这里的话，也只有得到这样严厉的惩罚了，对此我非常确信……”

我说道：“教堂乐师先生，您一直都非常照顾我，所以我想您也肯定会满



足我的一个心愿吧。”

“你有什么心愿需要我帮你完成?”

“我请求您不要让克鲁格到教师办公室去!我现在感到非常开心。如果他受到处罚,那么我的快乐也会随之而失去。如果不是因为有他,您也许就看不到我的这个作品了。”

听了我的话之后,教堂乐师大笑着说:“你这么做真的让我很意外,你竟然为克鲁格求情。我还没有把这件事情说出去,只想指出他的不对,让他生下气也就行了。但他得受到训斥,当然我不会在公开场合这么做,我要让他知道,他之所以没有受到处罚,是因为你为他求情。赞美曲印了出来,你现在得到了报酬,他却得跟着唱这首曲子,我能想象他绝对会两眼发黑。”

“他会这样吗?”

“这是肯定的,否则我就不这样干了。其实他的音色还是很不错的,为了惩罚他,让他来作为领唱,也就是那段‘为此请到伯利恒。那里,你们会找到躺在马槽里的婴儿耶稣’的A调三重唱。还有一件事我想告诉你,我是不会轻易地把你谱的曲子给出版商的。”

我答道:“我明白!那只是学生作品而已,中间还有很多错误,别无长处。”

“你说得没错!疏忽的错误这个词用得好,我也想这么说。因为你并不是职业谱曲的。虽然你学了一些谱曲的东西,但还处在犹如学干家务这个阶段,仅此而已。不过对你来说这已经够用了。要说到真的谱曲,你需要学的东西还有很多呢。你作的这首赞美曲虽然被我偶尔碰着了,但是以后你要是还想谱出这么优秀的曲子,就很难说了,因为你要练的和要学的东西还很多。”

他停了一下,继续说道:“我是说,你必须要学习一些理论知识。你的赞美诗中并没有出现一些低级的错误,而且写得干净利索,可是因为练习不够,缺少转折,缺少灵感。你自己也应该知道,一个熟练的业余骑手和一个马戏团里的驯马师,哪个要更优秀一些?你现在谱曲就像是一个业余骑手在骑马,这是因为你还没有在高级学校接受训练。你对你自己所骑的马还不是很熟悉,不知道必须给马各种各样的帮助。当然这些东西都不是你一出生就应该会的,而是靠后天不断的培养和反复的练习。如果是在一个高级学校接受过训练的骑手,写出来的赞美诗也就和你不一样了。有没有听懂我的话?”

“我明白，教堂乐师先生。我在马鞍里坐得太实了，虽然知道自己骑在马上，可是还没有和马沟通好。”

“没错，所以我对你的赞美诗做了一些修改，把一些地方加上了一些转折。当你欣赏到这首赞美诗的时候，你应该就会发现。您不会因此而讨厌我吧？”

说完之后，他伸出了告别的双手，说道：“我原来还很想免费给你这个可爱的小鬼上课，可是现在看来已经没有这个必要了。你依靠自己的努力将会克服一切困难，而且还可能比我变得更加富有。到了那一天，请你记住，是你的年老的教堂乐师帮助了你的第一首赞美曲的诞生！真心希望你以后的生活会过得越来越好，今天我们就说到这里吧，再见！”

时至今日，这位慈祥的教堂乐师仍然是我非常感谢的人之一。到了后面你们就会慢慢理解，我为什么要记叙这段我和他之间的谈话，而且并未提及他的名字。他是一位正直的人，谱曲就好像是他生活的全部，他不得不放弃家庭的幸福生活。众所周知的是，他的妻子非常彪悍，据说她为了把自己唯一的儿子赶到美国，使用了非常严厉的办法。

到现在，我拥有了五十五塔勒，这笔财富对我来说是多么重要啊！甚至还有点多了。我的身体很健壮，可以自食其力，我把三十塔勒寄给了我的父母。剩下的二十塔勒存了起来，以备不时之需；剩下的五个塔勒是我准备在圣诞出游的时候用的，我想破例大大方方一次，花五个塔勒出去旅游一周，并不是每个人都可以这么做的！

对于我来说，以前每天可以花二十多个格罗森，就是一种非常富足的生活了！我甚至悄悄地说，合适的话我也订半瓶葡萄酒，当然不能够太贵，可是品质也要尽可能好一点。我选哪个品牌的酒呢？大概需要多少钱呢？这便是我每天入睡前的一刻钟里掂量来掂量去的问题。这段日子我过得非常高兴，我希望时间可以过得慢一点！

教堂乐师还真是说到做到，对曲子进行了排练。克鲁格必须承担三重唱的领唱。他为此而对我怀恨在心，所以我的内心深感不安。

之后不久，我的圣诞诗又发表了。为了让同学们一睹为快，我们的书店订购了许多份这一期的报纸。以前在班里边每月定期举行的诗歌朗诵会上，同学们可以选自己想念的诗。可是现在，我班里的二十三位同学报的诗都是《圣诞诗》，只有我选择的仍然是古典诗，这是为了表达我的敬意。我的诗被许多同